

株式会社川村インターナショナル

みんなの自動翻訳@ KI（商用版）

本社住所	〒162-0825 東京都新宿区神楽坂 6-42 神楽坂喜多川ビル 6 階
URL	https://www.k-intl.co.jp
問 い 合せ先	担当部署 営業グループ T E L 03-3267-0270 F A X 03-3267-0290 E-mail sales@k-intl.co.jp

「みんなの自動翻訳@ KI（商用版）」は、NICT が日本向けに開発した国産 AI 翻訳技術を商用化したサービスです。特許庁の対訳データによる追加学習を行った「特許エンジン」を搭載しており、公報調査や出願明細書の下訳などで活用され、特許翻訳のユーザーから高く評価されています。さらに、OA 対応に特化した「特許審決等エンジン」も備えており、知財経営戦略や IP ランドスケープにおける翻訳業務の効率化を AI 翻訳が支援します。また、Trados や MemoQ などの CAT ツールとも連携可能で、翻訳工数の削減にも貢献します。ISO 27017 認証を取得しており、セキュリティ面でも安心してご利用いただけます。

● 機能詳細

翻訳方式	ルールベース機械翻訳 (RBMT)	無	特徴	
	言語	英日／中日／韓日／独日／仏日／露日／伯日／英中／英韓／その他		
	統計的機械翻訳 (SMT)	無	特徴	
	言語	英日／中日／韓日／独日／仏日／露日／伯日／英中／英韓／その他		
	AI 翻訳／ニューラル機械翻訳 (NMT)	有	特徴	利用可能な AI 翻訳エンジン 汎用／特許／特許審決等／金融 (IR/ 適時開示)／金融サービス／法令契約／サイエンス／ニュース
	言語	英日／中日／韓日／独日／仏日／露日／伯日／英中／英韓／その他 (日⇄13ヶ国、英⇄14ヶ国)		
	その他機械翻訳	無	特徴	
	言語	英日／中日／韓日／独日／仏日／露日／伯日／英中／英韓／その他		
提供方式	パッケージ方式	有	特徴	オンプレミス・プライベートクラウド導入可能 (オプション)
	オンライン (WEB サービス)	有	特徴	SaaS 形式で提供のため設備投資不要
	オンライン (API サービス)	有	特徴	MS Office プラグイン、翻訳支援ツール、自社システムへ API 連携
辞書	基本／専門用語辞書	無	特徴	
	ユーザー辞書	無	特徴	
	メモリ辞書 (丸暗記辞書)	無	特徴	
	翻訳パターン辞書	有	特徴	用語集の適応 (オプション)
その他の機能	その他の辞書			
	翻訳支援	有	特徴	翻訳不要箇所選択機能、原文と訳文を対照表示、XML タグを考慮して翻訳
	単語翻訳	有	特徴	
	ブラウザ翻訳	無	特徴	
	アプリケーションソフト連動	有	特徴	MS Office プラグイン、Slack/Teams、CAT ツールへ API 連携可能
	その他の機能			OCR 機能、IP アドレス制限、追加学習による翻訳エンジンカスタマイズ
特許情報の翻訳に関する対応策等 特記事項		特許庁が提供する対訳コーパスを活用して学習しているため、特許特有の文体や言い回し、専門用語に強く、特許構成に最適化された翻訳が可能です。また、社外に出せない機密データを含む追加学習や自社専用エンジンのカスタマイズにも対応しているため、翻訳精度をさらに高めるとともに、機械翻訳後の編集作業 (ポストエディット) の負担を大幅に軽減できます。		

みんなの自動翻訳@KI (商用版)

日本語 ⇄ 外国語の翻訳が高精度 国産のAI自動翻訳

翻訳データが国外に出ない
国内限定運用の国産エンジン



スタータープラン
ユーザー数無制限 22,000円～(税込)/月
※翻訳文字数が1500,000文字まで/月]のスタータープランの他、上層に応じた複数プランあり

POINT 01 テキスト翻訳とファイル翻訳 その他 Office と API 連携も	POINT 02 特許関連文書・IR 文書・契約書・ 医学論文など、専門用語にも
ファイル翻訳は、PDF、Word、Excel、PowerPoint、HTML、画像など、さまざまなファイル形式に対応。(OCR機能付) ブラウザ上での利用や、その他翻訳支援ツール・Officeなど、システムとのAPI連携が可能です。	各分野の翻訳に適した、特化型エンジンを選択可能。専門文書ならではの用語や言い回しを高精度に翻訳します。 利用可能な機械翻訳エンジン 汎用/特許/特許審決等/金融 (IR/適時開示) / 金融サービス/法令契約/サイエンス/ニュース

対応言語	汎用エンジン	金融 (IR/適時開示) エンジン・金融サービスエンジン・法令契約エンジン・サイエンスエンジン・ニュースエンジン	特許エンジン	特許審決等エンジン
	日本語⇄英語、中国語 (簡体字/繁体字)、韓国語、ドイツ語、フランス語、スペイン語、ポルトガル語、インドネシア語、ミャンマー語、タイ語、ベトナム語、アラビア語、イタリア語、ロシア語、フィリピン語、クメール語、モンゴル語、ネパール語、ヒンディー語、ウクライナ語	日本語⇄英語	日本語⇄英語、中国語 (簡体字/繁体字)、韓国語、ドイツ語、フランス語	日本語⇄英語、中国語 (簡体字/繁体字)

● 導入用情報

動作環境	OS	Windows、Mac
	メモリ・HDD 容量等	特になし
	その他	対応ウェブブラウザ：Google Chrome、Microsoft Edge、Mozilla Firefox の各最新版
サポート体制		有 種類 ヘルプデスク／営業担当／ヘルプページ 辞書メンテ・その他
費用	導入時経費	初期費用不要 /22,000 円～ (税込) / 月 (ユーザー数無制限) など翻訳文字数上限に応じた複数プラン有
	その他経費	有償オプションあり
その他・特記事項等		ISMS クラウドセキュリティに関する国際標準規格「ISO 27017」を取得 2 週間無料トライアル実施中：https://www.k-intl.co.jp/minna_mt_trial 詳しい資料はこちら：https://www.k-intl.co.jp/minna_mt_materials

株式会社川村インターナショナル

XMAT

本社住所	〒162-0825 東京都新宿区神楽坂 6-42 神楽坂喜多川ビル 6 階
URL	https://www.k-intl.co.jp
問い合わせ先	担当部署 営業グループ T E L 03-3267-0270 F A X 03-3267-0290 E-mail sales@k-intl.co.jp

「XMAT」は、特許ユーザー様に高評価の「みんなの自動翻訳@KI」の特許エンジンや特許審決等エンジンなど、複数の翻訳エンジンを文字数無制限でご利用いただけます。文書の種類に応じて最適なエンジンを使い分け、高精度な翻訳を実現します。

カスタマイズ機能により、過去の翻訳データを活用して御社専用エンジンの構築も可能で、用語や文体の統一にも対応します。文字数制限がないため、特許調査にも最適です。さらに翻訳結果を知財データと組み合わせることで、IP ランドスコープや知財戦略の立案にも活用できます。1 ユーザーから導入でき、企業の知財部門様から特許事務所様まで幅広く支持されています。

● 機能詳細

翻訳方式	ルールベース機械翻訳 (RBMT)	無	特徴	
	言語	英日／中日／韓日／独日／仏日／露日／伯日／英中／英韓／その他		
	統計的機械翻訳 (SMT)	無	特徴	
	言語	英日／中日／韓日／独日／仏日／露日／伯日／英中／英韓／その他		
	AI 翻訳／ニューラル機械翻訳 (NMT)	有	特徴	みんなの自動翻訳@ KI、Azure OpenAI など複数の翻訳エンジンを搭載。用途に応じた使い分けが可能
	言語	英日／中日／韓日／独日／仏日／露日／伯日／英中／英韓／その他		
	その他機械翻訳	無	特徴	
	言語	英日／中日／韓日／独日／仏日／露日／伯日／英中／英韓／その他		
提供方式	パッケージ方式	無	特徴	
	オンライン (WEB サービス)	有	特徴	Office ファイル、画像ファイルなど多様なファイル形式に対応可
	オンライン (API サービス)	無	特徴	
辞書	基本／専門用語辞書	無	特徴	
	ユーザー辞書	無	特徴	
	メモリ辞書 (丸暗記辞書)	有	特徴	翻訳メモリとして登録 / 参照が可能
	翻訳パターン辞書	有	特徴	用語集として登録 / 参照が可能
その他の機能	その他の辞書	スタイルガイド、NG ワード集		
	翻訳支援	有	特徴	原文の編集から出力結果の編集 (ポストエディット) が可能な高機能エディタを利用可能
	単語翻訳	有	特徴	
	ブラウザ翻訳	無	特徴	
	アプリケーションソフト連動	無	特徴	
	その他の機能	OCR、二段階認証、IP アドレス制限、SSO		
特許情報の翻訳に関する対応策等 特記事項		PDF や各種画像のレイアウトや書式を維持したまま OCR 処理が可能。「みんなの自動翻訳@ KI」の特許エンジンを選択すれば、特許文書の構成や表現に最適化された高精度な翻訳が実現します。自社専用のエンジンカスタマイズにも対応。		

ブラウザ上で簡単かつ安全にAI翻訳

XMAT® 1ユーザー5,500円(税込)/月

複数のAI翻訳エンジンを月間の翻訳文字数無制限で利用可能

国産のセキュアな翻訳エンジン「みんなの自動翻訳@KI」やDeepLも使い放題
ISMSクラウドセキュリティに関する国際標準規格「ISO 27017」取得

XMATの特長

翻訳に要するコストと時間を「XMAT」が削減します

- 01 メールのテキストや文書ファイルをそのまま翻訳**
 - [Azure OpenAIも実装]セキュリティを担保した翻訳に加え、文法修正や要約も可能
 - 文書内容や分野に適した翻訳エンジンを選択できるため、翻訳精度の向上が可能
 - PDF、Word、Excel、PowerPoint、画像など、多様なファイル形式に対応[OCR機能付]
- 02 訳文修正の負担を削減する、効率的な翻訳エディター**
 - AI翻訳結果を訳文だけでなく、原文も修正しながら随時確認が可能
 - セグメントごとに複数の翻訳エンジンの結果を同時に参照可能
 - 自動検証(用語集、スタイルガイド設定、訳語の揺れアラート)、一括置換、逆翻訳の機能付
- 03 言語資産の作成 / 管理、自社専用の翻訳エンジンを作成**
 - 自社専用のカスタマイズすることで、訳文修正の負担をさらに削減
 - 言語資産管理において特許を取得。特許第7107609号(P7107609)

● 導入用情報

動作環境	OS	Windows、Mac		
	メモリ・HDD 容量等	特になし		
	その他	推奨ブラウザ環境：Windows OS: Microsoft Edge、Google Chrome Mac OS: Google Chrome		
サポート体制		無	種類	ヘルプデスク／営業担当／サポートページ
		辞書メンテ・その他		
費用	導入時経費	5,500 円 (税込) / 月 (1 ユーザー)		
	その他経費	有償のセキュリティオプション、カスタマイズは別途有償		
その他・特記事項等		ご契約のユーザー数により、複数契約プランあり 2 週間無料トライアル実施中： https://ldxlab.io/xmat_trial 詳しい資料はこちら： https://ldxlab.io/download/xmat		